

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Фомина Ю.А. Оценочная репрезентация политического образа Китая в современных российских СМИ // Филология: научные исследования. 2024. № 1. DOI: 10.7256/2454-0749.2024.1.44168 EDN: EIBPUK URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=44168

Оценочная репрезентация политического образа Китая в современных российских СМИ

Фомина Юлия Алексеевна

ORCID: 0000-0001-8284-6322

кандидат филологических наук

доцент кафедры иностранных языков и русской филологии Нижнетагильского государственного социально-педагогического института (филиала) ФГАОУ ВО "Российский государственный профессионально-педагогический университет"

622031, Россия, Свердловская область, г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, 57

✉ ufomina@yandex.ru



[Статья из рубрики "Семантика"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2024.1.44168

EDN:

EIBPUK

Дата направления статьи в редакцию:

29-09-2023

Аннотация: Объектом исследования являются оценочные характеристики образа Китая, представленные в современных российских СМИ. Предмет исследования – содержательные и языковые особенности оценочной репрезентации политического образа Китая как одной из ведущих геополитических сил мира. Материалом работы послужили публикации российских интернет-СМИ (2020–2023 гг.). Автор подробно рассматривает особенности оценочной репрезентации образа главы государства, Си Цзиньпина, а также реализации внутренней и внешней политики Китая. Выявляются положительные и отрицательные оценочные характеристики политического образа Китая. Особое внимание обращается на формирование частнооценочных значений. Характеризуются языковые средства выражения оценки, используемые в текстах современных российских СМИ. Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что в современных российских интернет-СМИ формируется в целом положительный

политический образ Китая (81% положительных оценок). С положительной стороны оцениваются личностные качества главы государства, которые проявляются при осуществлении им политической деятельности. Также в основном положительно оцениваются экономическая ситуация в стране, характер внешней политики по отношению к США, участие в решении конфликта между Россией и Украиной. Отрицательная оценка присутствует только при характеристике завоевательных стратегий в политике Си Цзиньпина. В большинстве случаев положительная абсолютная оценка политики Китая призвана сформировать образ стабильного государства и сильного «игрока» на политической арене. Новизна проведенного исследования заключается в обращении к изучению информационного поля, актуального для российской общественности в связи с высокой динамикой развития международных российско-китайских отношений. Особенности оценочной репрезентации образа государства и реализуемой им политики в СМИ позволяют делать выводы о механизмах формирования оценочных смыслов и воздействия на массовую аудиторию в современном информационном пространстве.

Ключевые слова:

оценка, аксиология, языковая оценка, оценочная семантика, общая оценка, частная оценка, текст, журналистский текст, интернет-СМИ, лексика

В настоящее время информация о большинстве значимых политических, социальных, экономических событий становится известна благодаря СМИ (в том числе интернет-СМИ), которые не просто освещают происходящее в общественной жизни, но и по-своему интерпретируют его, формируют социально-культурные ценности в обществе, создают идеологизированное информационное пространство. Отмечается тенденция к субъективизации языка СМИ [1–4 и др.], их аксиологичность и прагматичность [5–8 и др.]. Проблемы информационного воздействия, выбора языковых средств, соответствующих интенции автора, оценочность медиадискурса находят отражение в работах многих современных исследователей [9–12 и др.].

Важный компонент текстов СМИ – оценка, которая является основным способом транслирования системы ценностей в языке. По словам В. Н. Телии, оценка представляет собой «связь, устанавливаемую между ценностной ориентацией говорящего / слушающего и обозначаемой реалией, оцениваемой положительно или отрицательно по какому-либо основанию в соответствии со "стандартом" бытия вещей или положения дел в некоторой картине мира, лежащим в основе норм оценки» [\[13, с. 22\]](#). Применительно к языку СМИ оценку можно интерпретировать как «результат транслируемого положительного либо отрицательного отношения автора к освещаемым событиям и явлениям, его одобрение или неодобрение, выраженное посредством языка» [\[11, с. 42\]](#), основным назначением которого является воздействие на массовую аудиторию.

Китайская Народная Республика как одна из ведущих геополитических сил мира традиционно представляет большой интерес для России, поэтому ее образ часто находит отражение в российских СМИ. В настоящее время изучение данного информационного поля является особо актуальным в связи с высокой динамикой развития международных российско-китайских отношений. Особенности оценочной репрезентации образа государства и реализуемой им политики в СМИ позволяют делать выводы о механизмах

формирования оценочных смыслов и воздействия на массовую аудиторию в современном информационном пространстве. В связи с этим целью настоящего исследования стало изучение оценочной репрезентации политического образа Китая в современных российских СМИ. В ходе данной работы в публикациях российских интернет-СМИ было выявлено и проанализировано 109 текстовых фрагментов, содержащих оценку образа Китая. Основными объектами оценки, формирующими образ государства на политической арене, являются глава государства (его личностные качества, поведение, деятельность), а также особенности внутренней и внешней политики страны в целом.

Образ главы государства является одним из важных компонентов, создающих полноценный имидж страны. Китайский лидер выступает как представитель страны с большим демографическим показателем, огромным экономическим потенциалом, хорошим военным вооружением и научными достижениями. В прессе оценка образа главы государства формируется за счет интерпретации личных качеств, внешних особенностей или особенностей его характера, а также по результатам ведения внешней и внутренней политики, отражающим способности главы государства руководить страной и добиваться поставленных целей. При этом стоит отметить, что в СМИ политической направленности интерес русских журналистов сосредоточен в большей степени на отображении деятельности руководства Китая по урегулированию конфликта с Украиной и борьбы с американской пропагандой.

Для характеристики образа главы Китая Си Цзиньпина авторы журналистских текстов используют чаще всего положительную оценку (79 %), например:

«Председатель КНР Си Цзиньпин предложил идею "модернизации в китайском стиле", продемонстрировав *мудрость, размах и ответственность великого политика*» (RG.Ru, 23.03.23). В данном фрагменте слова «мудрость», «размах», «ответственность» характеризуют проявление личностных качеств Си Цзиньпина при проведении внутренней политики, а оценка приобретает положительное значение за счет семантики слов («мудрость — глубокий ум, опирающийся на жизненный опыт»; «размах (перен.) — широта, объем деятельности, работ»; «ответственность — высокоразвитое чувство долга, добросовестное отношение к выполнению своих обязанностей» ^[14]). Прилагательное «великий» выражает общую положительную оценку политика, подчеркивает его значимость.

«Председатель КНР Си Цзиньпин производит впечатление *живого* человека... На его лице — *добродушие*» (РИА Новости, 13.02.21). В данном фрагменте оценивается характер Си Цзиньпина. Так, существительное «добродушие» в значении «доброта, мягкосердечие; незлобивость» ^[14] и прилагательное «живой» в значении «полный жизненной энергии; деятельный, активный (перен.)» ^[14] выражают положительную оценку качеств главы государства.

В проанализированных текстах встречается и отрицательная оценка главы Китая (21 %), например: «*Амбициозный* Си Цзиньпин, конечно, заинтересован в том, чтобы получить всю полноту власти сразу <...>» (Известия, 14.10.22). В данном примере оценка выражается за счет использования прилагательного «амбициозный» (от слова «амбиция — обостренное самолюбие, чрезмерное самомнение; чванство, спесь» ^[14]) и передает отрицательное отношение к политическому деятелю.

Частная и общая оценка главы Китая формируются на основе характера оценочного признака, обусловленного взаимодействием объективных и субъективных факторов [15–17 и др.]. При этом выражаемые частнооценочные значения направлены на отображение

одного аспекта оценки (67 %), а общеоценочные значения отражают отношение к объекту в целом, выражаются в тексте как явная, неоспоримая оценка (33 %).

Рассмотрим примеры с общеоценочным и частнооценочным значением.

«Председатель КНР *очень интересный* собеседник, он глубоко погружен во все проблемы, в мировые дела, в экономику своей страны и в наши отношения, до деталей все знает, *хорошо* подготовлен, — оценил российский лидер» (RG.Ru, 29.03.23). В данном фрагменте текста присутствует лексика как с общеоценочным, так и с частнооценочным значением. Так, например, общеоценочное значение содержится в лексеме «хорошо», выражающей общую, явную, выраженную лексически оценку уровня подготовленности Си Цзиньпина к ведению политических дел, а частнооценочное значение содержится в лексеме «интересный» (с интенсифицирующим значением наречием «очень») — дается интеллектуальная психологическая оценка китайского лидера как собеседника.

«Си Цзиньпин — президент Китайской Народной Республики, *талантливый* политик и человек, которого называют «большим папой» китайского народа» (RG.Ru, 09.10.20). Частнооценочное значение (психологическая интеллектуальная оценка) выражается с помощью прилагательного «талантливый» в значении «обладающий талантом; одаренный, даровитый» [14] и характеризует Си Цзиньпина с одной стороны (как талантливого политика).

«Си считают *жестким и неуступчивым* политиком» (Известия, 01.06.23). Прилагательные «жесткий» и «неуступчивый» в значении «решительный, упорный» [14] содержат частную оценку (интеллектуальная психологическая оценка) личностных качеств Си Цзиньпина при реализации внешней политики и характеризуют объект оценки с одной позиции (ср.: жесткий, неуступчивый / мягкий, уступчивый).

«Что скрывается за *стальным характером* Си Цзиньпина?» (Известия, 05.08.23). В данном примере с помощью метафоры «стальной характер» в значении «твердый, сильный, не поддающийся внешнему давлению» дается частнооценочная (психологическая интеллектуальная оценка) положительная характеристика личности политика.

Помимо образа главы государства, важным компонентом оценки, формирующим политический образ Китая в российских СМИ, являются особенности китайской внешней и внутренней политики, часто подвергающийся широкой критике и основанной на противопоставлении «свой / чужой». Внимание журналистов обращено не только к главе Китая, но и к китайской власти в целом, которая в КНР представлена Коммунистической партией. В основном в российских медиаресурсах дается оценка решениям и деятельности партии во внешней и внутренней политике, оценивается и характер целей, преследуемых партией, и результат действий.

На основе проанализированных материалов было выявлено, что внешняя политика Китая часто характеризуется использованием так называемой стратегии «мягкой силы» (в противовес стратегии «жесткой силы»), которая предполагает способность добиваться желаемых результатов на основе добровольного согласия, симпатии, без задействования силы принуждения или выплат. Внутренняя политика государства характеризуется тщательной продуманностью, представляется в российских СМИ взвешенной и эффективной. Основаниями оценки становятся особенности ведения внешней и внутренней политики, современные изменения стратегических направлений во внутренней политике, уровень экономики и содержательные аспекты проектов по

повышению экономического роста страны, демографическая политика в стране.

Для характеристики образа внешней и внутренней политики авторы журналистских текстов используют чаще всего положительную оценку (77 %). В российских СМИ положительно оцениваются рост китайской экономики и результаты экономической политики, стратегия внешней политики по украинскому вопросу и в отношении США, а также действия властей по продвижению китайской модернизации, например:

«Пользователь по имени Уло, который включился в помощь русской армии, сообщил об отправке дронов из КНР для наших бойцов. Он объяснил, что Китайне *готов закрывать глаза* на нацистские выходки» (Царьград, 12.04.23). В данном текстовом фрагменте подчеркивается готовность Китая помогать русской армии в решении украинского вопроса. Устойчивое фразеологическое сочетание «закрывать глаза» в значении «сознательно не замечать кого-чего-либо (прост.)» [\[18\]](#) в контексте выражает положительное оценочное значение за счет отрицания готовности выполнять действия, обозначенные этим выражением.

«Китай в ситуации вокруг Украины никогда не *руководствуется личными интересами*, а выступает за *честность и справедливость*» (RG.Ru, 07.04.23). В приведенном примере оценивается характер внешней политики Китая, положительная оценка которого содержится в лексическом значении существительных «честность» и «справедливость» (от слов «честный – полученный, добытый правдивым, прямым, добросовестным отношением к делу», «справедливый – основанный на беспристрастном соблюдении истины» [\[14\]](#)). При этом в данном примере присутствует и частная оценка (этическая оценка) деятельности китайского правительства по отношению к ситуации на Украине: «не руководствуется личными интересами». Оценка создает положительный образ внешней политики в целом, а также главы государства.

«Ожидания экономического роста Китая достигли 17-летнего максимума. О том, какой *фантастический скачок* сделал Китай за эти годы, знает весь мир. Но и цена прорыва высока» (Литературная газета, № 1–2, 21.01.23). В данном текстовом фрагменте оценивается экономический рост Китая. Существительное «скачок» в контексте употребляется в переносном значении «резкое изменение чего-н.» [\[19\]](#), положительная оценка которого интенсифицируется за счет прилагательного «фантастический», что позволяет таким образом выделить и маркировать описываемое явление [\[20\]](#).

«Китай уже не один десяток лет наращивает экспорт своих товаров во многие страны, и государства Африки не стали исключением. Небольшая инфографика дает наглядное представление об *успехах* Поднебесной в этом деле» (Вокруг света, 17.01.22). В данном фрагменте оценивается экономическая стратегия Китая по наращиванию экспорта товаров. Оценка формируется за счет лексики «успех», которая содержит положительное значение в самом денотате слова («удача в каком-либо деле, удачное достижение поставленной цели» [\[14\]](#)).

В проанализированных журналистских текстах встречается и отрицательная оценка политики Китая (23 %). Чаще всего негативно оцениваются планы Китая выдвинуться вперед на политической арене, например: «Пекин явно вошел во вкус и этим не ограничится, предлагая рецепты оздоровления для разных слоев глобального мира, но отталкиваясь при этом от собственных интересов» (Журнал российского китаеведения, № 5, 05.04.23). В данном текстовом фрагменте отрицательная оценка внешней политики Китая создается за счет смыслового содержания контекста, которое передает значение

хитрой манипулятивной политики «мягкой силы».

В проанализированных текстах встречается частная (83 %) и общая (17 %) оценка.

«Китайская экономика отличается *высокой устойчивостью, огромным потенциалом и неисчерпаемой жизненной силой*. Ее долгосрочные фундаментальные показатели остаются неизменно положительными» (RG.Ru, 03.01.23).

В данном примере наблюдается использование и частной, и общей оценки. С помощью частнооценочных значений (рациональная оценка) характеризуются показатели экономического состояния страны — «высокая устойчивость, «огромный потенциал», «неисчерпаемая жизненная сила». Общая положительная оценка фундаментальным показателям экономики дается за счет использования прилагательного «положительный» и интенсифицирующим его наречием «неизменно» (в значении «всегда, постоянно (перен.)» [\[14\]](#)).

С помощью общей оценки чаще всего дается характеристика внутренней политики Китая, а именно результата проектов по развитию экономического роста и поддержанию социальной стабильности в стране. Общая оценка выражается на лексическом уровне, где сема «хорошо» будет присутствовать во всех оценочных языковых лексемах, например: «Китайская экономика отлично справляется с ростом инфляции и долгосрочной социальной стабильностью, — заявил политолог» (RG.Ru, 13.03.22). В данном примере оценивается экспертом-политологом состояние экономики Китая. Посредством лексики «отлично» выражается общая оценка явления.

В большинстве проанализированных примеров для характеристики внешней и внутренней политики Китая используется абсолютная оценка (89 %), то есть непосредственная оценка объекта. Следует отметить, что иногда для показа изменений внутри государства привлекаются сравнительные оценки (11 %). При этом абсолютная оценка формирует образ внутренней стабильности, в частности стабильного показателя высокого экономического уровня в Китае, а сравнительная оценка, наоборот, отражает динамику изменений, например: «В прошлом году в Китае родилось 10,62 млн детей — этот показатель стал *худшим* с 1949 года, когда в КНР начали собирать эту статистику» (Вокруг света, 17.01.22). В данном примере оценивается изменение демографического показателя в Китае, оценка которого выражена превосходной степенью прилагательного «худший» в значении «самый плохой» [\[14\]](#). Таким образом, сравнительная оценка демографического показателя приобретает отрицательное значение за счет семантики слова.

На основе проведенного анализа можно сделать вывод о том, что в российских СМИ формируется в целом положительный политический образ Китая (81 % положительных оценок). С положительной стороны оцениваются личностные качества главы государства, которые проявляются при осуществлении им политической деятельности. Отрицательная оценка присутствует только при характеристике завоевательных стратегий в политике Си Цзиньпина. Журналисты при обращении к образу главы Китая чаще всего используют частнооценочные лексемы, характеризующие с положительной стороны коммуникативные и интеллектуальные способности политического деятеля, а также его профессиональные качества при осуществлении внутренней и внешней политики. Также в основном положительно оцениваются экономическая ситуация в стране, характер внешней политики по отношению к США, участие в решении конфликта между Россией и Украиной. При этом авторы журналистских материалов чаще обращаются к частнооценочным значениям (83 %). Сравнительные формы оценки встречаются по

отношению к характеристике изменений внутри страны (демографическая ситуация). В большинстве случаев положительная абсолютная оценка политики Китая призвана сформировать образ стабильного государства и сильного «игрока» на политической арене.

Библиография

1. Володина М. Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / Под ред. М. Н. Володиной. М.: МГУ. 2003. С. 9–31.
2. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь. М.: Флинта. 2008.
3. Кормилицына М. А. Тенденции изменений в стилистическом облике традиционных журналистских жанров в современной прессе // Жанры речи. 2018. № 1 (17). С. 67–72.
4. Сидоров В. А., Ильченко С. С., Нигматуллина К. Р. Аксиология журналистики: опыт становления новой дисциплины. СПб.: Роза мира, 2009.
5. Гусева А. Е., Прокофьева О. В. Языковые средства репрезентации образа России и Германии в российских и немецких СМИ // Актуальные вопросы современной лингвистики. Материалы IX Региональной научно-практической конференции (с международным участием) / Отв. ред. М. Н. Левченко. М.: Московский государственный областной университет, 2022. С. 86–90.
6. Дускаева Л. Типы изложения в журналистских речевых жанрах // Стилистика: язык, речь и текст. Минск: Образование и воспитание. 2017. С. 361–368.
7. Ерофеева И. В. Медиатекст как носитель национальных ценностей // Медиатекст: стратегии – функции – стиль: коллективная монография / Ред. Л. И. Гришаева, А. Г. Пастухов, Т. В. Чернышова. Орёл: Орловский государственный институт искусств и культуры, полиграфическая фирма «Горизонт», 2010. С. 101–109.
8. Соколова О. В. Типология дискурсов активного воздействия: поэтический авангард, реклама и PR. М.: Гнозис, 2014.
9. Афонасова В. Н. Лингвистические средства выражения идеологической оценки и их передача в переводе // Военно-правовые и гуманитарные науки Сибири. 2021. № 4. С. 122–130.
10. Буянова Ю. В. Влияние контекста на реализацию коннотативного значения компаративных фразеологических единиц (на материале французского языка) // Альманах мировой науки. 2021. № 10 (53). С. 7–10.
11. Ланкина Ю. С. Прагматика трансляции оценки в медиатекстах СМИ // Иностранные языки и современные тенденции в иноязычном образовании. Материалы VII Всероссийской научно-практической конференции, приуроченной к Году педагога и наставника. 21 апреля 2023 г. / Отв. ред. С. Ю. Капкова. Воронеж: Воронежский государственный педагогический университет, 2023. С. 41–43.
12. Радбиль Т. Б. «Псевдоценности» в современном отечественном медийном дискурсе: опыт логического анализа имплицитной оценочности в языке печатных СМИ // Медиалингвистика. 2021. № 8 (4). С. 406–420.
13. Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986. 143 с.
14. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык, 2000.
15. Wright G. H. von. The Varieties of Goodness. New York, London, 1963.

16. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988.
17. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. М.: Ком Книга, 2006.
18. Федоров А. И. Фразеологический словарь русского языка. М.: Астрель, 2008.
19. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. М.: Мир и образование, 2015.
20. Сандакова М. В. Оценочные интенсификаторы в современном русском языке: семантический и прагматический аспект // Проблемы лингвистической прагматики: Доклады международной научной конференции. Калуга, 10–12 сентября 2021 г. / Под. ред. А. Н. Еремина и др. Калуга: ФГБОУ ВО «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского», 2021. С. 208–211.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Оценочная репрезентация политического образа Китая в современных российских СМИ», предлагаемая к публикации в журнале «Филология: научные исследования», несомненно, является актуальной, ввиду возрастающего интереса к китайскому языку в нашей стране, а также усиливающимися экономическими и культурными связями между странами.

Автор обращается к исследованию репрезентации образа Китая в российских СМИ, в первую очередь его лидера. Выводы подкреплены статистическими данными.

Отметим наличие сравнительно небольшого количества исследований по данной тематике в отечественном языкознании. Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной проблематики. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы.

К сожалению автор не указывает объем корпуса исследования, а также методологию его формирования.

Теоретические измышления недостаточно проиллюстрированы языковыми примерами, а также представлены убедительные данные, полученные статистическими методами или корпусным анализом.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором.

Отметим, что заключение требует усиления, оно не отражает в полной мере задачи, поставленные автором и не содержит перспективы дальнейшего исследования в русле заявленной проблематики. Библиография статьи насчитывает 20 источников, среди которых представлены работы как на русском, так и иностранных языках. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы отечественных исследователей, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации.

Технически при оформлении библиографического списка нарушены общепринятые требования ГОСТа, а именно несоблюдение алфавитного принципа оформления источников.

Высказанные замечания не являются существенными и не умаляют общее

положительное впечатление от рецензируемой работы. Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены. В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов лексикологии, изучению китайского политического дискурса, а также курсов по междисциплинарным исследованиям, посвящённым связи языка и общества. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Оценочная репрезентация политического образа Китая в современных российских СМИ» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.